

Utopia /

Dystopia

Architettura

mosto

territori



Utopia /

Dystopia

Architecture

City /

Territory

2017

# Muzej in galerije mesta Ljubljane

## Mestna galerija Ljubljana

### UTOPIJA / DISTOPIJA: arhitektura, mesto, teritorij

### UTOPIA / DYSTOPIA: Architecture, City, Territory

#### 28. 9. – 12. 11. 2017

Razstava predstavlja umetniške projekte avtorjev, s katerimi smo v preteklih šestih letih sodelovali v okviru rezidenčnega in galerijskega programa KC Tobačna 001. Gre za umetnike in ustvarjalce, ki raziskujejo urbano okolje ter svoja opažanja prevajajo v dela, ki se dotikajo pojmov arhitektura, mesto in teritorij. Mesto in njegova arhitektura ter na različne načine zamejena območja se tako že več desetletij kažejo kot vpliven ikonografski in konceptualni vir sodobne umetnosti.

*Utopija / Distopija: arhitektura, mesto, teritorij* prikazuje strategije, ki jih umetniki uporabljajo, ko se referirajo na arhitekturo v mestu, in segajo od preučevanja gradbenega procesa in raziskovanja arhitekturnih struktur ter njihovih materialov do analiziranja razmerja med človekom in arhitekturo ter mapiranja prostora. Nekatere umetnike zanimajo razmerja moči, ki se kažejo v tematiziranju meje med javnim in zasebnim ali v preizpraševanju zakonov, pravil in prepovedi – tistega, kar razmejuje dovoljeno in prepovedano. Drugi premlevajo evropsko realnost, torej čas, ki ga zaznamuje odstranjevanje nekdanjih »obeležij« in kontrole na državnih mejah, pri čemer ne moremo zanemariti dejstva, da meje še vedno obstajajo, sistematični nadzor pa se zgolj prestavlja na zunanje schengenske meje. Ob tem nastajajo nove delitve, ki niso dosti drugačne od tistih v preteklosti, saj meje še vedno pomenijo na eni strani vključevanje, na drugi pa izključevanje z dovoljenji za potovanje, za bivanje, delo itd. Še vedno gre za meje, ki zavirajo povezovanje in pripomorejo k ohranjanju različnih oblik podrejenosti in odvisnosti.

Oživiljanje mrtvega arhiva z zemljo, ki je pokrajina, a vendar to ni, raziskovanje skritih realnosti postindustrijskega mesta, zgodovine in prihodnosti modernističnih konceptov na primeru stanovanjskih kompleksov in mejnih arhitektur iz socialističnega obdobja, mirujoča gradbišča, vztrajanje pri nevednosti glede vseprisotnosti vojske ali univerzalnega očesa, potovanje skozi mesto, razdeljeno med dve državi, ter mesto, ki se bori s pomanjkanjem vode, medtem ko je njegov glavni vir obdan z betonskim jarkom, so le nekateri projekti, ki razkrivajo, da sta utopija in distopija dve plati istega kovanca. Pojma sta potemtakem soodvisna, njuno razmerje pa je odprto za spremembe – bolj ko realnost onemogoča utopijo, bolj utopična postaja le-ta, dokler se prek realnosti ne oblikuje v svoje nasprotje, distopijo.

The exhibition displays art projects produced by authors that have cooperated with us over the past six years within the framework of the residency and gallery programme CC Tobačna 001. The presented artists and creators explore the urban environment and translate their observations into works that tackle the notions architecture, city and territory. City, its architecture and restricted areas thus persist as a significant iconographic and conceptual source of contemporary art.

*Utopia / Dystopia: Architecture, City, Territory* unveils strategies that artists employ in dealing with urban architecture and range from investigating the construction process, researching architectural structures and materials to analysing the relationship between man and architecture, and space mapping. Some artists delve into the balance of power, which is manifest in thematizing the boundary between the private and the public or in questioning the laws, rules and prohibitions – that which represents the dividing line between what is allowed and what is forbidden.

Others contemplate the European reality at a time marked by the removal of former "monuments" and border controls, but also a time in which boundaries still very much persist, with systematic control merely being moved to the external Schengen borders. Consequently, new divisions are being created that do not differ significantly from those in the past, as borders still imply inclusion on the one hand and exclusion on the other, through travel, residence, work permits, etc. In other words, borders continue to hinder integration and help maintain various kinds of subordination and dependency.

Reviving the dead archives of soil, which constitutes landscape and yet it does not, probing into the hidden realities of a post-industrial city, the history and the future of modernist concepts in the case of residential complexes and border architectures from the socialist period, disused construction sites, persistent ignorance in regard to the omnipresent military or universal eye, as well as exploring a city split between two countries and a city that struggles with water shortages, while its principal source is encased in concrete, are merely some of the projects which reveal that utopia and dystopia are two sides of the same coin. The said concepts therefore interact in a relationship that is open to change – the more utopia is rendered impossible by reality, the more it becomes real or rather utopian, until it ultimately transforms itself through reality into the opposite, dystopia.

Vahram Aghasyan, Ovidiu Anton, Dušica Dražić, Thibaut Espiau, Anna Friz, Anne Harild, Minna Henriksson, Kud Obrat (Stefan Doepner, Urška Jurman, Polonca Lovšin, Apolonija Šušteršič), Tanja Lažetič, Ivan Moudov, Alban Muja, Géraldine Py & Roberto Verde, Maruša Sagadin, Miha Štrukelj, Efrat Vital, Matej Andraž Vogrinčič

Vljudno vabljeni na odprtje razstave v četrtek, 28. septembra, ob 19. uri v Mestno galerijo Ljubljana.

You are cordially invited to attend the opening of the exhibition on Thursday, September 28, at 7 pm at Mestna galerija Ljubljana.

Kustosinja / Curated by Alenka Trebušak

#### DOGODKI V MESTNI GALERII LJUBLJANA

Četrtek, 12. oktober ob 17. uri  
VODSTVO PO RAZSTAVI

Četrtek, 19. oktober ob 18. uri  
POGOVOR OB IZIDU ZBORNIKA  
ARHITEKTURA ≠ UMETNOST  
v sodelovanju z Društvom Igor Zabel  
za kulturo in teorijo

Četrtek, 2. november ob 17. uri  
FENOMEN JAVNE PLASTIKE V  
KROŽIŠČIH V SLOVENIJI  
Jaka Babnik, Miha Colner, Nika Grabar

Četrtek, 9. november ob 17. uri  
VODSTVO PO RAZSTAVI

#### EVENTS AT MESTNA GALERIJA LJUBLJANA

Thursday, October 12, 5 pm  
GUIDED TOUR

Thursday, October 19, 6 pm  
A TALK ACCOMPANYING THE  
PUBLICATION OF THE MISCELLANY  
ARCHITECTURE ≠ ART  
in collaboration with Igor Zabel  
Association for Culture and Theory

Thursday, November 2, 5 pm  
PHENOMENON OF PUBLIC SCULPTURES  
IN SLOVENIAN ROUNDABOUTS  
Jaka Babnik, Miha Colner, Nika Grabar

Thursday, November 9, 5 pm  
GUIDED TOUR



Muzej in galerije mesta Ljubljane

Gosposka ulica 15  
1000 Ljubljana  
Slovenija

T: +386 (0) 1 2412 500  
F: +386 (0) 1 2412 540

www.mgml.si



| mestna galerija ljubljana |

Mestna galerija Ljubljana

Mestni trg 5  
1000 Ljubljana  
Slovenija

T: +386 (0) 1 2411 770  
+386 (0) 1 2411 785  
F: +386 (0) 1 2411 782  
E: mestna.galerija@mgml.si

www.mgml.si

Odprto:

torek – nedelja  
11.00 – 19.00

Ponedeljki in prazniki  
zaprto.

Opening hours:

Tuesday – Sunday  
11 am – 7 pm

Closed on Mondays  
and public holidays.

Projekt je podprla / The project was supported by



Mestna občina Ljubljana



Ljubljana



Ljubljana

Organizacija židovskih muzejev in galerij mesta Ljubljane

Organizacija židovskih muzejev in galerij mesta Ljubljane